

## Résumés en Français

### **Former des formateurs pour conseillers et travailleurs psychosociaux dans des zones de conflit armés: quelques principes de base.**

Former des conseillers ou des travailleurs psychosociaux dans des zones de conflit armé demande une vision explicite de la relation entre les méthodes d'enseignement utilisées par le formateur et les messages essentiels de la formation. Cet article décrit les méthodes d'enseignement, la question des sujets et les messages essentiels d'une formation de conseillers et travailleurs psychosociaux orientée vers le contact. L'approche décrite est un processus interactif au sein duquel les participants et le formateur deviennent impliqués dans un contact personnel qui aide les deux parties à développer leur expertise.

**Mots-clés :** formation orientée vers le contact, développement d'expertise, conseillers des bases, message essentiel d'une formation, travailleurs psychosociaux, méthodes d'enseignement

---

### **Le «TOT» : une approche globale pour la formation des formateurs en matière d'interventions psychosociales et de santé mentale, dans des pays touchés par la guerre, la violence et les catastrophes naturelles**

Dans cet articles sont décrites des méthodes de formation des formateurs qui ont pour tâche de former des équipes

chargées d'accomplir des interventions psychosociales et de santé mentale après des guerres, de la violence et des catastrophes naturelles.

**Mots-clés :** TOT, formation des formateurs, formation, supervision, psychosocial, santé mentale, interventions, global, violence, catastrophes naturelles

---

### **Le monde social de rêves et de cauchemars dans un cadre d'après conflit : Le cas de Gorongosa au centre du Mozambique**

Cet article décrit les théories socioculturelles et l'interprétation des rêves dans la population au centre du Mozambique. Les rêves y sont considérés en général comme des moyens de communication transmettant d'importants messages, qui sont appliqués pour organiser le monde social. La guerre civile prolongée a eu un impact sur ces systèmes du rêve, en ajoutant une autre dimension à l'interprétation.

**Mots-clés :** rêves, cauchemars, communication, expériences, guerre, Mozambique

---

### **Intégrer les interventions 'réduction de la pauvreté' et psychosociales dans les zones de conflit**

Cet article est une réponse à l'intérêt grandissant, au sein du secteur humanitaire de Sri Lanka, de combiner les objectifs

liés à la réduction de la pauvreté et au support psychosocial. Ce développement fait partie d'une tendance plus générale au sein du domaine psychosocial global et local, utilisant les données de Sri Lanka afin d'illustrer l'interaction entre la souffrance psychosociale et la pauvreté dans les zones de conflit. Cet article décrit une nouvelle génération d'interventions, implémentées en essayant de combiner les projets psychosociaux et ceux qui visent la réduction de la pauvreté, et est une évaluation des raisons et de pratiques les concernant. Finalement l'article décrit comment intégrer ces doubles objectifs de manière effective et éthique.

**Mots clés :** conflit armé, pauvreté, interventions psychosociales

---

### **Travailler de manière créative avec de jeunes enfants en contexte de trauma continu**

Cet article documente et fait partager une expérience d'un groupe thérapeutique qui a été facilitée pour de jeunes enfants en contexte de trauma continu. Il examine des manières créatives de travailler avec de jeunes enfants soumis en jeune âge à des expériences qui peuvent avoir été accablantes et avoir sapé leur confiance dans le monde qui les entoure.

**Mots clés :** enfants, travail de groupe, partenariat, trauma, intervention basée sur la communauté

### **La cour de récréation psychosociale dans le Sri Lanka de l'après-tsunami : des leçons pour de futures programmations psychosociales et interventions à la suite de catastrophes**

Cet article examine des exemples d'interventions non sollicitées, culturellement inadaptées et insensibles aux conflits, initiées par des équipes aussi bien locales qu'internationales auprès de populations touchées par le Tsunami au Sri Lanka. La compassion humanitaire doit être accompagnée d'une programmation psychosociale efficace, en particulier dans des contextes de ressources faibles qui semblent absorber trop volontiers de telles interventions.

**Mots-clés :** Tsunami, interventions psychosociales, conseils, éthique humanitaire, Sri Lanka